Posta Stamps

Îles Féroé No. **57**

Février 2024

Posta
FAROE ISLANDS

Les disques vinyle

Europa 2024 : Sous la surface de la mer

L'art organique II : Súsan í Jákupsstovu

Les
Disques vinyle féroïens

Le temps ne s'arrête jamais. Nous sommes en perpétuel mouvement. Dans notre bagage culturel : des chants et de la musique. Depuis toujours cela a une grande importance pour nous, les humains, car ce bagage touche nos cœurs, apportant à la fois joie et sérénité.

Techniquement, de créer des chansons et de la musique n'a pas toujours été évident. Au fil des siècles, et génération après génération, les chansons ont eu leur propre vie, transmettant ainsi un héritage aux futures générations. Les hymnes, notamment ceux du psalmiste Kingo, ont également des racines profondes dans la tradition de chants féroïenne.

Le progrès technologique a fini par arriver dans notre archipel, et nos aïeuls ont dû s'émerveiller lorsqu'ils ont découvert pour la première fois cet appareil magique, capable de reproduire du son, mais aussi du chant. Aux îles Féroé, les magasins spécialisés faisaient de la réclame pour les gramophones et les disques microsillon à partir de 1906.

Le premier disque microsillon de chansons féroïennes a été édité par la maison de disques internationale « *His Master's Voice* » en 1928. En 1937, trois 33 tours sont sortis sous le label « *Polyphon* ». Lors des premières tentatives visant à intéresser les Féroïens à l'achat de disques de musique locale, la stratégie consistait à dire que les chanteuses étaient étrangères…

En 1946, les habitants des îles Féroé étaient enfin mûrs, et dans les années qui ont suivi, d'autres vinyles en féroïen ont été édités. Au fil du temps, d'autres labels étrangers sont entrés sur le marché féroïen, et le choix de disques s'est élargi.

La première maison de disques féroïenne a été fondée à la fin des années 40, « *Grammofonupptøkan* » (l'enregistreur gramophone). Elle était étroitement liée à la confrérie de Klaksvík. Ce label a publié un certain nombre de disques, principalement des chants et de la musique spirituels.

Disques vinyles féroïens
Design : Posta / John Dam

La station de radio féroïenne *Útvarp Føroya* a entrepris d'émettre régulièrement en 1957, marquant ainsi un véritable changement. Désormais, des sonorités féroïennes aussi bien qu'étrangères pénètrent dans tous les foyers ici.

De nouvelles possibilités s'ouvrent, et la musique de variété prend le devant de la scène. De nombreux disques ont été publiés dans les années suivantes.

L'enregistrement des premiers disques de variété, la musique pop de l'époque, était assez primitif, mais réalisé avec ingéniosité, persévérance et un intérêt brûlant pour la création nouvelle.

À l'époque, comme on l'aura compris, il n'existait pas de véritables studios d'enregistrement aux îles Féroé. Les possibilités offertes par la jeune station de radio étant limitées, la plupart des enregistrements musicaux ont donc eu lieu un peu partout dans le pays. Les premiers studios ne sont apparus que dans les années 1970.

Le premier 33 tours est sorti dans la seconde moitié des années 1960, avant cela, il y avait seulement les 45 tours et les EP.

Au début des années 1990, les vinyles ont disparu, laissant place aux CD, la dernière avancée technologique. Depuis, le monde a changé, et plus rien n'est comme avant. Mais malgré le développement technologique de l'industrie musicale, il y a quand même un besoin, une curiosité, et les gens se tournent lentement vers le passé. De nombreux musiciens et groupes considèrent actuellement comme un trésor, un honneur, de sortir leur disque en microsillon.

Le timbre-poste illustre les pochettes les plus représentatives de la musique disponible pendant les quelque 25 années où les disques 33 tours ont connu leur heure de gloire aux îles Féroé. Cette période s'étend de la seconde moitié des années 1960 au début des années 1990.

Hans Egholm

Europa 2024 : La vie sous
La surface de la mer

Europa 2024 : La faune et la flore sous-marines

Photos : Harald Bjørgvin

23 KR : Le nudibranche *Facelina bostoniensis*. L'image a été prise à Sund le 19 mai 2020.

33 KR : Au-dessus/au-dessous. La photo a été prise à Akkersvík sur Hvítanes le 7 juin 2021.

Le photographe Harald Bjørgvin a pris les photos qui illustrent les timbres « Europa » de cette année, dont le thème est la faune et la flore sous-marines.

Harald est à l'origine de nombreuses et magnifiques photos sous-marines, et c'est la première fois que ses photos ornent des timbres.

À propos de la photographie sous-marine, Harald explique :

Nous sommes tous différents, mais si vous aimez la nature ou que vous voulez admirer quelque chose de magnifique et fascinant, vous devriez absolument essayer la plongée sous-marine. C'est incroyablement beau. Dans certains endroits, vous verrez la vie sous toutes ses formes, et dans d'autres, des forêts d'algues recouvrant le fond marin d'une manière qui ressemble à une œuvre d'art. C'est si beau que vous vous y perdez presque.

Je prends généralement quelques centaines de photos lorsque je plonge, entre 200 et 500. Si j'ai de la chance, j'en obtiens une très bonne, mais parfois trois à cinq. J'essaie toujours de prendre la meilleure photo tout de suite. C'est la lumière et la clarté qui comptent le plus, en plus de la bonne composition. Si j'utilise un flash, il est important qu'il ait la bonne puissance et la bonne direction pour projeter la bonne lumière sur le sujet. Il est également essentiel d'être complètement figé pour perturber le moins possible le fond marin.

Au moment de prendre la photo du timbre où l'on voit à la fois au-dessus et au-dessous de la surface de l'eau, le choix du moment était crucial. L'appareil photo devait être incliné de manière à regarder légèrement vers le bas à la surface de l'eau, tandis que la séparation se trouvait à peu près au centre de la photo. L'image sous-marine devait également être suffisamment lumineuse, tandis que la lumière venant d'en haut ne devait pas être trop forte. J'ai donc dû utiliser un flash sous l'eau et régler l'appareil photo de manière à ce que la luminosité du dessus soit appropriée. Il y avait un peu de lumière

solaire diffuse à ce moment-là, ce qui a beaucoup aidé. L'image devait également être nette sur tout le pourtour, qu'il s'agisse des algues à proximité ou du hangar à bateaux à quelques mètres.

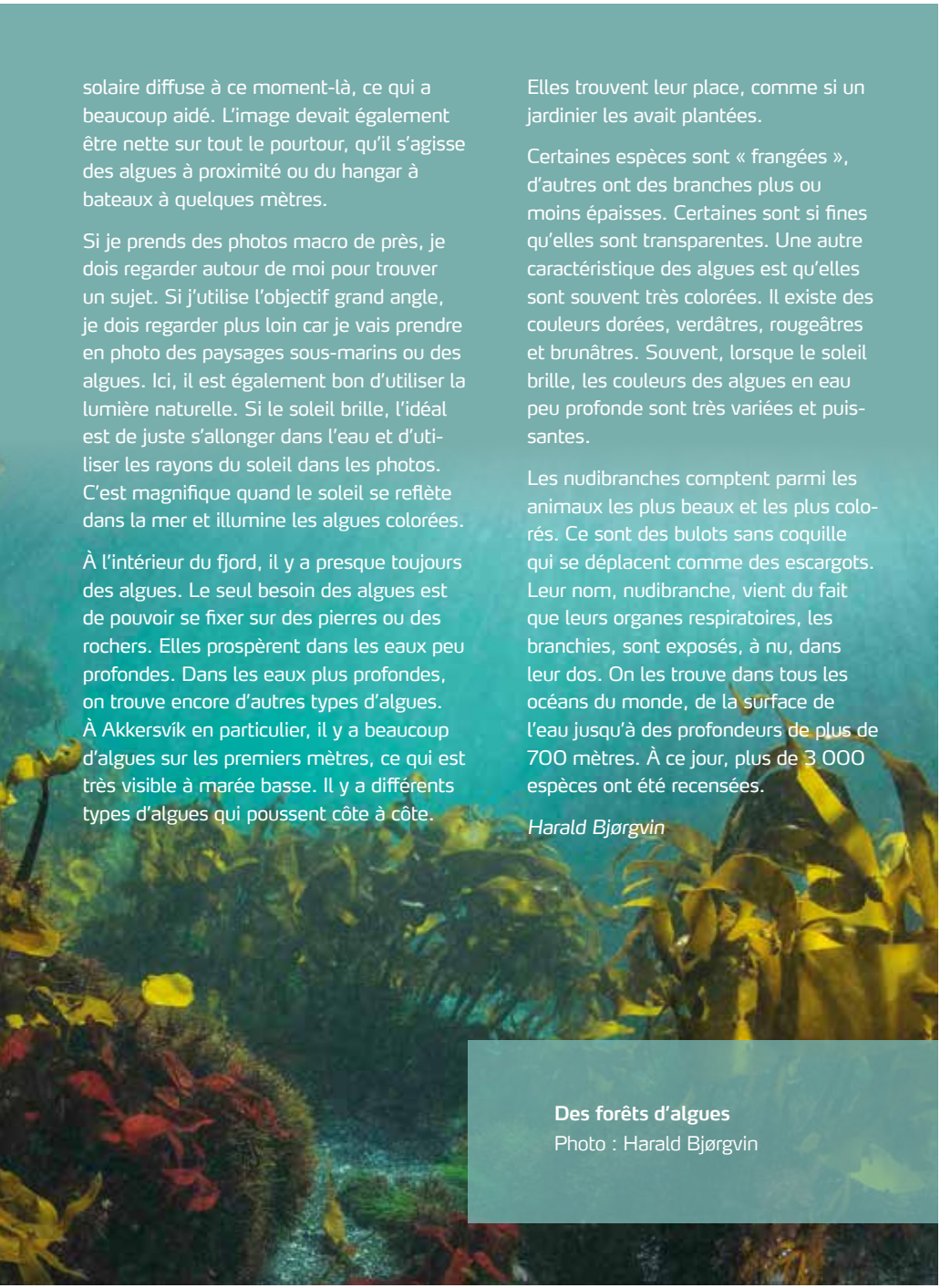
Si je prends des photos macro de près, je dois regarder autour de moi pour trouver un sujet. Si j'utilise l'objectif grand angle, je dois regarder plus loin car je vais prendre en photo des paysages sous-marins ou des algues. Ici, il est également bon d'utiliser la lumière naturelle. Si le soleil brille, l'idéal est de juste s'allonger dans l'eau et d'utiliser les rayons du soleil dans les photos. C'est magnifique quand le soleil se reflète dans la mer et illumine les algues colorées.

À l'intérieur du fjord, il y a presque toujours des algues. Le seul besoin des algues est de pouvoir se fixer sur des pierres ou des rochers. Elles prospèrent dans les eaux peu profondes. Dans les eaux plus profondes, on trouve encore d'autres types d'algues. À Akkersvík en particulier, il y a beaucoup d'algues sur les premiers mètres, ce qui est très visible à marée basse. Il y a différents types d'algues qui poussent côte à côte. Elles trouvent leur place, comme si un jardinier les avait plantées.

Certaines espèces sont « frangées », d'autres ont des branches plus ou moins épaisses. Certaines sont si fines qu'elles sont transparentes. Une autre caractéristique des algues est qu'elles sont souvent très colorées. Il existe des couleurs dorées, verdâtres, rougeâtres et brunâtres. Souvent, lorsque le soleil brille, les couleurs des algues en eau peu profonde sont très variées et puissantes.

Les nudibranches comptent parmi les animaux les plus beaux et les plus colorés. Ce sont des bulots sans coquille qui se déplacent comme des escargots. Leur nom, nudibranche, vient du fait que leurs organes respiratoires, les branchies, sont exposés, à nu, dans leur dos. On les trouve dans tous les océans du monde, de la surface de l'eau jusqu'à des profondeurs de plus de 700 mètres. À ce jour, plus de 3 000 espèces ont été recensées.

Harald Bjørgvin



Des forêts d'algues
Photo : Harald Bjørgvin

L’artiste, Súsan í Jákupsstovu

L’art organique II

Cette fois-ci, nous vous présentons l’artiste Súsan í Jákupsstovu (née en 1946). Súsan, qui a une formation approfondie dans de nombreux domaines de l’artisanat, crée des œuvres d’art et des objets artisanaux en utilisant un large éventail de techniques, entre autres l’aquarelle, le tissage, la couture, la poterie et le travail des textiles.

L’art organique II
Artiste : Súsan í Jákupsstovu
23 KR : Pierres
48 KR : Paysage de neige

Súsan a été une pionnière dans la lignée des tendances actuelles où il est question d’éviter le transport polluant, de recyclage et d’utilisation de ressources locales. Súsan avait déjà, il y a de nombreuses années, fait des recherches pour savoir comment on travaillait la peau de poisson dans le nord de la Norvège. Elle a ensuite tanné et utilisé la peau de poisson dans ses œuvres d’art, tout comme les arêtes de poisson, les panses de brebis, etc. L’Ecole d’art et d’artisanat de Sandur sur l’île de Sandoy, fondée par Súsan, est une autre de ses initiatives pionnières. Mais bien sûr, un projet d’une telle envergure nécessitait une volonté politique qui n’y était pas, et l’école a fermé ses portes au bout de quatre ans.

Súsan estime que le plus important est d’utiliser nos ressources locales. Bien qu’il soit bon et utile de voyager à l’étranger pour se former, il est important de construire sur une base nationale, de travailler là où nous sommes et d’utiliser nos propres traditions.

On découvre les œuvres de Súsan dans plusieurs de nos églises. L’église de Sandur a été rénovée après un incendie en 1989, et Súsan, qui à l’époque vivait à Sandur, a été mission-née pour créer des œuvres tissés dont le tapis de passage qui parcourt l’église et la décoration de la chaire qui illustre chaque période de l’année ecclésiastique. Le tissage et la tapisserie

constituent depuis toujours une part importante du travail artistique de Súsan ; c'est d'ailleurs souvent elle-même qui teint ses fils, comme dans ce cas précis.

Les motifs de Súsan sont souvent inspirés par la nature. Ces deux timbres-poste, *« Paysage de neige »* et *« Pierres »*, sont des exemples parlants de l'art de Súsan.

Le « Paysage de neige » se compose d'un fond en laine tissé avec du fil des îles Féroé avec des détails cousus ou brodés. Les matériaux utilisés sont la peau de poisson, la panse de brebis, le papier fait maison et la soie. Il fait froid dehors, il y a de la neige à certains endroits et de la glace à d'autres, et des pierres ou des rondins émergent de la neige, et il y peut-être aussi un mouton qui cherche un abri. Du blanc, du jaunâtre et du brun chaud. Que ça soit des couleurs froides ou plus chaudes, tout est vivant. Et puis sous la neige, la vie hiberne, en sommeil.

L'œuvre « Pierres » est une sculpture composée de deux pierres, il ne s'agit pas d'une image. Le matériau est de la laine roulée et moulée en forme de pierres, avec un remplissage en laine de mouton grossière. C'est vraiment une œuvre originale, et rien ne représente mieux notre pays qu'une pierre. Comme une illustration parfaite, et laineuse, du poème de Karsten Hoydal sur les pierres qu'il nomme : *« toi, roche grise basse et lumineuse »*. Súsan a fait une couche grise si fine que l'on peut, par endroits, *« voir »* à travers la pierre, ce qui le fait interagir.

Ce sont de véritables œuvres qui nous incitent à les interpréter.

Bergljót av Skarði

L'artiste, Súsan í Jákupsstovu
Photo : Fotostudio

Sepac 2024 :
La chute d'eau Fossá

Sepac 2024 : Fossá
Photo : Marylee Burman

De manière simplifiée, on peut dire que la topographie des îles Féroé, en particulier dans la partie septentrionale du pays, se caractérise par des paysages montagneux et des vallées de profondeurs et hauteurs variables : des flancs de montagne abrupts avec comme bandes horizontales des corniches rocheuses.

Et partout des ravins plus ou moins raides : des cours d'eau qui s'étendent et s'élargissent au fur et à mesure que l'on se rapproche du littoral. Dans les vallées, ces cours d'eau peuvent converger pour devenir des rivières, ou bien ils deviennent des lacs d'eau douce de taille variable qui, inévitablement, donnent naissance à des grandes rivières qui s'écoulent inexorablement sur la dernière ligne droite vers le littoral et la mer.

Les îles Féroé reposent sur un socle rocheux dur, issu de l'activité volcanique de la dorsale océanique qui s'est formée lorsque la plaque tectonique Amérique du Nord/Groenland s'est séparée de la plaque eurasienne : c'est ainsi que l'océan Atlantique s'est formé et s'est étendu. Des couches successives de lave liquide se sont accumulées pendant des millions d'années, se sont solidifiées et se sont transformées en basalte noir. Le temps, les vents et les intempéries, les périodes glaciaires, les affaissements et les soulèvements de terrain ont érodé les plaines de basalte, jusqu'à ce qu'il ne reste plus que les îles que nous connaissons aujourd'hui.

Il va sans dire que des eaux souterraines n'existent pas dans ce type de paysage. Toute l'eau douce des îles Féroé est donc de l'eau de surface qui arrive sous forme de pluie ou de neige et qui suit inexorablement les lois de la gravité pour s'écouler vers la mer. Il pleut beaucoup sous nos latitudes, mais, ironiquement, la sécheresse peut survenir lorsqu'il n'y a pas de pluie pendant une longue période, ce qui est rare.

Lorsqu'il pleut à verse, cela se traduit clairement dans le paysage qui se transforme : les traînées ternes que sont les ruisseaux à

flanc de montagne se gonflent et deviennent d'un blanc écumeux - et les rivières se transforment en ruisseaux sauvages dans la dernière partie de leur voyage vers le rivage. Nous appelons cela *«áarføri»*, lorsque les eaux de crue remplissent la rivière, emportent des parties de la berge et menacent de déborder de son lit.

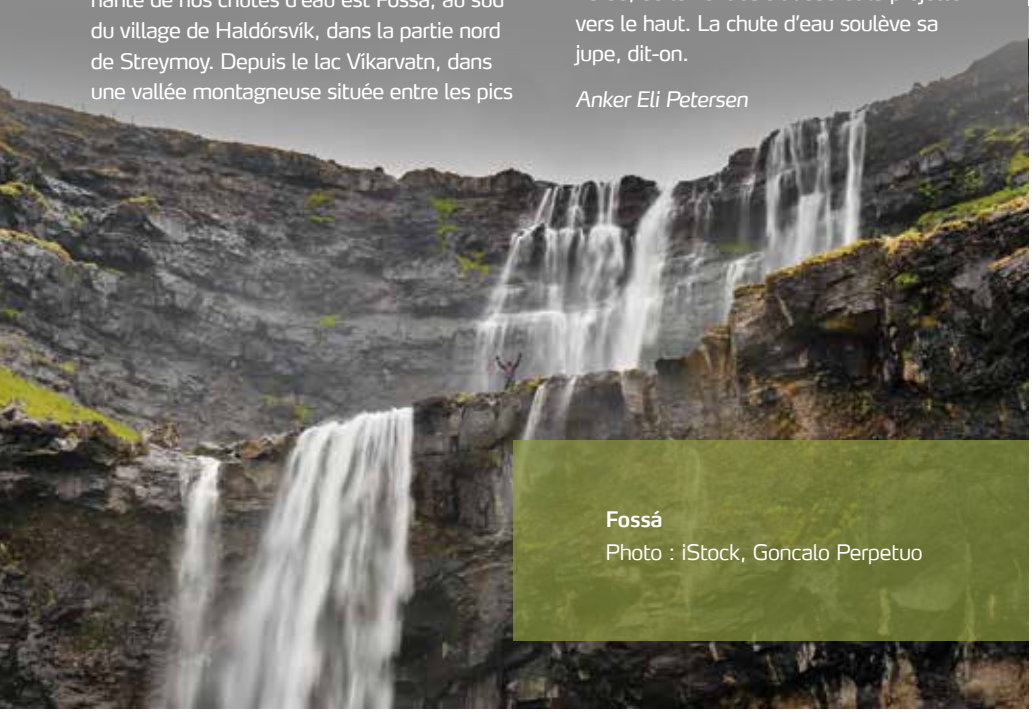
Les corniches rocheuses abruptes sont le cadre de nombreuses et grandes chutes d'eau. On en trouve un peu partout sur les îles, sous des formes différentes, et certaines d'entre elles sont très impressionnantes lorsqu'elles gonflent. Nous avons déjà émis des timbres-poste avec nos grandes chutes d'eau, notamment Svartifossur à Tórshavn, Múlafossur à Gásadalur et Skorá à Leynavatn.

La plus grande chute d'eau

Mais la plus grande et la plus impressionnante de nos chutes d'eau est Fossá, au sud du village de Haldórsvík, dans la partie nord de Streymoy. Depuis le lac Vikarvatn, dans une vallée montagneuse située entre les pics Vatnfelli et Gásafelli, la rivière descend à travers Fossdalur, où elle est alimentée par d'autres ruisseaux jusqu'à ce qu'elle plonge sur une corniche rocheuse située à 140 mètres au-dessus du niveau de la mer, heurte une autre corniche et s'écrase sur des affleurements rocheux au pied du flanc de la montagne – et puis l'eau se jette dans la mer.

En périodes sèches, la cascade atteint quelques mètres de large, mais par temps de pluie, elle devient majestueuse et atteint plus de 30 mètres de large sur la partie supérieure des deux parties. Le fond en basalte noir ajoute un effet dramatique à l'écume blanche. Si vous avez la chance de vous trouver à proximité de la cascade un jour d'orage et de pluie, vous serez récompensé par un phénomène unique des chutes d'eau des îles Féroé, où le vent saisit l'eau et la projette vers le haut. La chute d'eau soulève sa jupe, dit-on.

Anker Eli Petersen



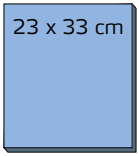
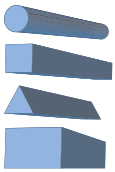
Fossá
Photo : iStock, Goncalo Perpetuo

Valable à partir du 1er janvier :

Tarifs postaux 2024

Tous les prix sont en couronnes danoises (DKK)

Dimensions des lettres

Standard	Maxi
Jusqu'au format : 23 x 33 x 1 cm	Longueur + largeur + hauteur = max. 90 cm
	
Épaisseur max. 1 cm	l + l + h = max. 90 cm

Tarifs nationaux

Poids jusqu'à	Standard	Maxi
0 - 100 g	23 kr	48 kr
101 - 250 g	33 kr	61 kr
251 - 500 g		61 kr
501 - 1000 g		76 kr
1001 - 2000 g		76 kr

Le monde entier

Poids jusqu'à	Standard	Maxi
0 - 100 g	33 kr	84 kr
101 - 250 g	67 kr	97 kr
251 - 500 g		97 kr
501 - 1000 g		140 kr
1001 - 2000 g		240 kr

Lettre recommandée internationale :
50,00 DKK + tarif postal.

Vote 2023 :
Timbre de l'année

Nous sommes heureux de vous présenter le résultat du vote pour le 'Timbre de l'année 2023'.

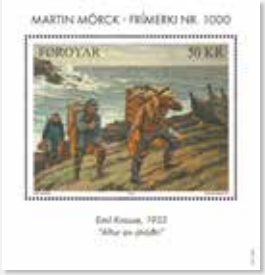
Le gagnant est le magnifique bloc-feuillet émis en lien avec le timbre numéro 1 000 de Martin Mörck. Le timbre représente le tableau d'Emil Krause de 1933 intitulé 'Retour de pêche'. Martin Mörck a gravé le timbre, qui, avec ses dimensions de 62 x 82 mm, est le plus grand timbre gravé à la main jamais réalisé.

En deuxième place se trouve le bloc-feuillet '60 ans à Sornfelli', montrant la magnifique vue sur la montagne de Sornfelli, où la station radar 'NATO Early Warning Station Site 09' a été construite en 1963. Photo : Jákup Brúsá.

En troisième position, nous retrouvons une autre des principales émissions de 2023, à savoir le timbre numéro 1 000. L'artiste féroïen Edward Fuglø a conçu le magnifique bloc-feuillet illustrant un cairn dans « champ éloigné ». L'atmosphère est estivale, et le cairn est entouré de la faune et la flore de saison. Les créatures surnaturelles, les *huldre* et *nykur*, y figurent également.

Il y a également eu un tirage au sort parmi nos lecteurs, et les heureux gagnants ont été informés directement.

Félicitations chaleureuses et merci de votre participation.



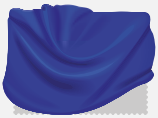
1 **Mörck No. 1 000**
FO 1001
21% des voix
Artiste : Emil Krause
Gravure : Martin Mörck

2 **60 ans à Sornfelli**
FO 992
11% des voix
Photo : Jákup Brúsá

3 **Timbre No. 1 000**
FO 1000
10% des voix
Artiste : Edward Fuglø
Gravure : Martin Mörck

Émission nouvelle :	**Les disques vinyl**	**Europa 2024**
Date d'émission :	27.05.2024	27.05.2024
Valeur :	61,00 DKK	23,00 et 33,00 DKK
Numéro :	FO 1014	FO 1015-1016
Format, timbre :	40,0 x 30,0 mm	40,0 x 30,0 mm
Format, bloc-feuillet :	72,0 x 50,0 mm	
Photo/Artiste :	Posta	Harald Bjørgvin
Technique d'impression :	Offset + vernis spécial	Offset
Imprimerie :	Bpost, Belgique	Bpost, Belgique
Usage postal :	Maxi-lettre nationale, 101-500 g	Lettre nationale et lettre à l'étranger, 0-100 g.
Autres produits :		Carnet autocollant avec 6 timbres

Les timbres ne sont que des épreuves et pas nécessairement la version finale.



Émission nouvelle :	**L'art organique II**	**Sepac 2024 : Fossá**	**Succession au trône**
Date d'émission :	27.05.2024	27.05.2024	27.05.2024
Valeur :	23,00 et 48,00 DKK	33,00 DKK	
Numéro :	FO 1017-1018	FO 1019	FO 1020
Format, timbre :	40 x 30 mm	26 x 40 mm	
Photo/Artiste :	Súsan í Jákupsstovu	Marylee Burman	
Technique d'impression :	Offset + vernis spécial	Offset	Offset
Imprimerie :	Bpost, Belgique	Cartor Security Printers, France	
Usage postal :	Lettre et maxi-lettre nationale, 0-100 g	Lettre à l'étranger, 0-100 g.	*Plus d'informations ainsi que la commande dans le prochain numéro.*

Commander les nouveaux produits sur fr.stamps.fo une semaine avant la date de l'émission

Disposition : Posta Stamps
Couverture : Nudibranche
Photo : Harald Bjørgvin
Impression : Føroyaprent
ISSN 1603-0036

Posta Stamps
Óðinshædd 2
FO-100 Tórshavn
Îles Féroé

Tel. 00 298 346200
stamps@posta.fo
www.stamps.fo

@FaroeIslandsStamps
@faroeislandsstamps
@FaroeseStamps